

¹And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.²In the midst of the street of it, and on either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.³And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:⁴And they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.⁵And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.⁶And he said unto me, These sayings are faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.⁷Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.⁸And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.⁹Then saith he unto me, See thou do it not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.¹⁰And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.¹¹He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.¹²And, behold, I come quickly; and my reward is

¹Und er zeigte mir einen reinen Strom des lebendigen Wassers, klar wie ein Kristall; der ging aus von dem Thron Gottes und des Lammes.²Mitten auf ihrem weiten Platz und auf beiden Seiten des Stroms stand der Baum des Lebens, der zwölfmal Früchte trägt und jeden Monat seine Früchte gibt; und die Blätter des Baumes dienen zur Genesung der Völker.³Und es wird kein Fluch mehr sein. Und der Thron Gottes und des Lammes wird in ihr sein; und seine Knechte werden ihm dienen⁴und sein Angesicht sehen; und sein Name wird an ihren Stirnen sein.⁵Und es wird keine Nacht mehr geben, und sie werden keiner Leuchte oder des Lichts der Sonne bedürfen; denn Gott der HERR wird sie erleuchten, und sie werden regieren von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Das baldige Kommen Jesu

⁶Und er sprach zu mir: Diese Worte sind gewiss und wahrhaftig; und der HERR, der Gott der heiligen Propheten, hat seinen Engel gesandt, zu zeigen seinen Knechten, was bald geschehen muss.⁷Siehe, ich komme bald. Selig ist, der bewahrt die Worte der Weissagung in diesem Buch.

⁸Und ich, Johannes, bin es, der dies gehört und gesehen hat. Und als ich's gehört und gesehen hatte, fiel ich nieder, um anzubeten vor den Füßen des Engels, der mir dies zeigte.⁹Und er spricht zu mir: Sieh zu, tu es nicht! Denn ich bin dein Mitknecht und der deiner Brüder, der Propheten, und derer, die bewahren die Worte dieses Buchs. Bete Gott an!¹⁰Und er spricht zu mir: Versiegle nicht die Worte der Weissagung in diesem Buch; denn die

with me, to give every man according as his work shall be.¹³ I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.¹⁴ Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.¹⁵ For without are dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.¹⁶ I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star.¹⁷ And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.¹⁸ For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book:¹⁹ And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.²⁰ He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.²¹ The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

Zeit ist nahe!¹¹ Wer böse ist, der tue weiterhin Böses, und wer unrein ist, der tue weiterhin Unreines; aber wer gerecht ist, der übe weiterhin Gerechtigkeit, und wer heilig ist, der heilige sich weiterhin.

¹² Siehe, ich komme bald und mein Lohn mit mir, zu geben einem jeden, wie seine Werke sind.¹³ Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende, der Erste und der Letzte.¹⁴ Selig sind, die seine Gebote halten, damit sie Macht haben am Baum des Lebens und zu den Toren der Stadt eingehen.¹⁵ Denn draußen sind die Hunde und die Zauberer und die Unzüchtigen und die Mörder und die Götzendiener und alle, die die Lüge lieben und tun.

¹⁶ Ich, Jesus, habe gesandt meinen Engel, euch dies zu bezeugen für die Gemeinden. Ich bin die Wurzel und das Geschlecht Davids, der helle Morgenstern.¹⁷ Und der Geist und die Braut sprechen: Komm! Und wer es hört, der spreche: Komm! Und wen dürstet, der komme; und wer da will, der nehme das Wasser des Lebens umsonst.

¹⁸ Ich bezeuge allen, die hören die Worte der Weissagung in diesem Buch: Wenn jemand etwas hinzufügt, so wird Gott ihm zufügen die Plagen, die in diesem Buch geschrieben stehen.¹⁹ Und wenn jemand etwas wegnimmt von den Worten des Buchs dieser Weissagung, so wird Gott wegnehmen seinen Anteil am Baum des Lebens und von der heiligen Stadt, von denen in diesem Buch geschrieben ist.

²⁰ Es spricht, der dies bezeugt: Ja, ich komme bald. Amen, ja komm, HERR Jesus!²¹ Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.